

## ISTELLA 'E CHENADORZU

S'istella 'e chenadorzu est già escida  
 appenas chi su sole ch'est caladu,  
 appenas chi sa chigula at cantadu  
 affaca a sos degoglios de sa vida.

Est frimmu ogni suipiru, no est andende  
 un'alitu in s'aera silenziosa,  
 ancora s'idet calchi mariposa  
 istraca, timerosa, ma olende.

Istella 'e chenadorzu ch'asa idu  
 istios e aeras de dolore,  
 mi naras si sa zente 'e ogni colore  
 est sempre, o solu como chi at suffridu

in s'era chi nos paret disgrasciada,  
 sa peus de su mundu dae Adamo?  
 O puru, beru Deus chi ti giamo,  
 est custa chi nos paret iffasciada?

Est notte 'e malumore intro su coro,  
 est notte 'e maniatica mortale,  
 e fuet dai sa mente ogni reale  
 aspettu 'e s'Universu ca l'ignoro.

Istella 'e chenadorzu mancu tue  
 allugas de fiamma padronale,  
 eppuru ti nd'ischidas chena male  
 e isolves sentimentos in tottue.

Eo puru tia cherrer allugare  
 appenas nessi s'anima dubbiosa  
 e faghella finida cun s'umbrosa  
 eterna bramosia 'e preguntare.

E puite so innoghe! Ma s'amena  
 e bella gioventude a inue est andada,  
 e puite no azzetto chi s'intrada  
 arrivid'a s'escida ca terrena,

est fea custa vida cun su male  
 a boltas binchidore e odiosu:  
 e tue car'Istella 'e chenadorzu  
 azzetta cust'iffogu universale.

A s'omine ch'an dadu cussa sorte  
 e mai sos misterios a ischire  
 an dadu sa cundenna 'e pessighire  
 segretos de sa vida e de sa morte.

## STELLA DELLA CENA (VENERE)

*La stella della cena è già spuntata / appena il sole è tramontato, / appena la  
 cicala ha cantato / vicino ai rumori della vita.*

*E' fermo ogni sospiro, non sta tirando / un alito (brezza) nell'aria silenziosa, /  
 ancora c'è qualche farfalla / stanca, timida, ma che vola.*

*Stella della cena che hai visto / estati e cieli di dolore, / dimmi se la gente di  
 ogni colore (razza) / è sempre, o solo oggi che ha sofferto*

*in quest'era che ci sembra disgraziata / la peggiore del mondo da Adamo in  
 poi? / Oppure, come è vero Dio che ti chiamo / è questa (era) che ci sembra  
 distrutta?*

*E' notte di malumore dentro il cuore, / è notte di smanie mortali, / e fugge dalla  
 mente qualsiasi reale (certo) / aspetto dell'Universo, perché lo ignoro.*

*Stella della cena neanche tu / brilli di luce propria (Venere è un pianeta) /  
 eppure ti illumini senza alcun male / e infondi sentimenti dappertutto.*

*Anch'io vorrei illuminare / almeno la mia Anima piena di dubbi, / e farla finita  
 (una buona volta) con la buia / eterna brama di chiedere perché.*

*Perché mi trovo qui! E perché la dolce / e bella gioventù se n'è andata, / e perché  
 non accetto che si nasce / e si muore perché sulla Terra*

*è brutta questa vita con il male / vincitore a volte e tanto odioso: / allora tu Stella  
 della cena / accetta questo sfogo (che è di tutte le generazioni) universale.*

*All'uomo hanno dato questa sorte / di non capire mai i misteri, / e onesta è la  
 condanna di inseguire / i segreti della vita e della morte.*